

HOLY SEE PRESS OFFICE  
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE  
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS

# BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. iman

Viernes 10.11.2017

## Declaración final del IV Foro Católico-Musulmán (8 de noviembre de 2017, Berkeley, EE. UU.)

El Foro Católico-Musulmán, establecida en 2008 por el Consejo Pontificio para el Diálogo Interreligioso (PCID) y los firmantes de la "Carta Abierta" (*A common Word*) al Papa Benedict XVI y a otros líderes cristianos, ha celebrado su IV Seminario en Berkeley (CA, EE. UU.), del 6 al 8 de noviembre de 2017, sobre el tema "Desarrollo humano integral: Creciendo en dignidad. Perspectivas católicas y musulmanas".

El Seminario, organizado por el Colegio Zaytuna, tuvo lugar bajo el patrocinio de S.A.R el Príncipe Ghazi bin Muhammad de Jordania, Coordinador de la parte musulmana del Foro, y de Su Eminencia el cardenal Jean-Louis Tauran, Presidente del P.C.D.I.

El tema se afrontó según tres sub-temas, tratados respectivamente desde el punto de vista católico y musulmán: 1) "¿Qué significa ser humano?"; 2) "Desarrollo humano integral"; y 3) "Obstáculos y oportunidades del desarrollo humano integral".

Participaron doce personas de cada lado junto con seis observadores.

La delegación musulmana estuvo encabezada por el Dr. Shaykh Hamza Yusuf, presidente del Colegio Zaytuna, y la delegación cristiana por S.E. Mons Miguel Ángel Ayuso Guixot, M.C.C.J., Secretario del P.C.D.I. en nombre del cardenal Tauran.

Los participantes del lado musulmán fueron los siguientes:

1) Imam Zaid Shakir

Cofundador y miembro principal de la facultad, Zaytuna College, Berkeley, California, EE. UU.

2) Hatem Bazian, Ph.D.

Rector y Cofundador, Zaytuna College, Berkeley, California, EE. UU.

3) Omar Quraishi, Ph.D.

Facultad, Zaytuna College, Berkeley, California, EE. UU.

Ponente: "Qué significa ser humano"

4) Sheij Omar Abboud

Director del Instituto para el Diálogo Interreligioso, Argentina

5) Tarek Elgawhary, Ph.D.

Ponente : Desarrollo Humano Integral, CEO Coexist Foundation

6) Ismail Alatas, Ph.D.

Profesor asistente de Estudios islámicos y de Oriente Medio en NYU

7) Abdullah bin Hamid Ali, Ph.D.

Facultad, Zaytuna College, Berkeley, California, EE. UU.

8) Walead Mosaad, Ph.D.

Director de Muslim Student Life en Lehigh

Ponente: "Obstáculos y oportunidades del desarrollo humano integral".

9) Ali Ataie, Ph.D

Facultad, Zaytuna College, Berkeley, California, EE. UU.

10) Sheij Faraz Khan

Facultad, Zaytuna College, Berkeley, California, EE. UU.

11) Eiyad Al-Kutubi, Ph.D.

Facultad, Zaytuna College, Berkeley, California, EE. UU.

Los observadores del lado musulmán fueron los siguientes:

1) Sr. Lutfi H. Asfour

Director de la Oficina de S.A.R el Príncipe Ghazi Bin Muhammad

2) Sr. Nabil Al Saheb

First Deputy del Real Instituto Aal al-Bayt de Pensamiento Islámico

3) Mark Delp, Ph.D.

Decano de la facultad, Zaytuna College, Berkeley, California, EE. UU.

4) Rev. Francisco Nahoe, O.F.M. Conv.

Miembro de la facultad, Zaytuna College, Berkeley, California, EE. UU.

5) Munir Jiwa, Ph.D.

Director fundador, Centro de Estudios Islámicos de la Graduate Theological Union, Berkeley, California, EE. UU.

6) Aisha Subhani, M.D.

Miembro de la Junta de Fideicomisarios, Zaytuna College, Berkeley, California, EE. UU.

7) Asad Tarsin, M.D.

Director de Currículo, Fundación Intensiva Deen

Los participantes del lado católico fueron los siguientes:

1) Monseñor Khaled Akasheh

Jefe de la Oficina para el Islam, P.C.I.D

.

2) Youssef Kamal El-Hage, Ph.D.

Profesor en la Universidad de Notre Dame, Líbano

Ponente subtema 1: "¿Qué significa ser humano?"

3) Reverendo Prof. Dr. Mohan Doss, S.V.D.

Decano de Teología, Pune, India

Ponente Subtema 2: "Desarrollo humano integral: una perspectiva católica"

4) Sra. Flaminia Giovanelli, Ph.D.

Subsecretaria del Dicasterio para el Servicio del Desarrollo Humano Integral,  
Ciudad del Vaticano

Ponente Subtema 3: "Obstáculos y oportunidades del desarrollo humano integral".

5) S.E. Mons. Félix A. Machado

Obispo de Vasai, India

Representante de la Federación de Conferencias Episcopales de Asia (F.A.B.C.)

6) S.E. Mons. Michael Charles Barber, S.I.

Obispo de Oakland, California, EE. UU.

7) S.E. Mons. James Massa

Obispo Auxiliar de Brooklyn, Nueva York, EE. UU.

8) Rev.do. Joseph Komakoma

Secretario General y Representante, Simposio de las Conferencias Episcopales de África y Madagascar (S.E.C.A.M.), Accra, Ghana

9) Rev.do. Andrea Pacini, Ph.D.

Representante, Consejo de las Conferencias Episcopales Europeas (CCEE)

Turín, Italia

10) Prof. Paolo G. Carozza

Director del Instituto Kellogg de Estudios Internacionales

Profesor de Derecho y Profesor concurrente de Ciencias Políticas

Universidad de Notre Dame, Indiana, EE. UU.

11) Monseñor Labib Copti

Sacerdote del Patriarcado Latino de Jerusalén, San Francisco, California, EE. UU.

Los observadores del lado católico fueron:

1) Rev.do Russel Murray, OFM, Ph.D.

Animador general para la evangelización, Curia generalicia de frailes franciscanos,

Roma

2) Reverendo Kevin O'Brien, S.J., Ph.D.

Decano y Profesor de la Universidad, Escuela Jesuita de Teología de Santa Clara

Berkeley, California, EE. UU.

3) Rev.do Bernard Poggi

Sacerdote del Patriarcado Latino de Jerusalén, Berkeley, California, EE. UU.

4) Sor Marianne Farina, CSC, Ph.D.

Escuela Dominica de Filosofía y Teología, Berkeley, California, EE. UU.

5) Sra. Giulia Nembrini, B.A., M.A.

Miembro de Comunión y Liberación, EE. UU.

6) Anh Q. Tran, S.J.

Profesor Asistente de Teología Histórica y Sistemática

Escuela Jesuita de Teología, Universidad de Santa Clara, Berkeley, California, EE. UU.

Después de escuchar la presentación de los trabajos de los expertos musulmanes y católicos, los participantes observaron con satisfacción convergencias significativas entre sus respectivas tradiciones. Dichas convergencias constituyen un motivo de esperanza no sólo para los cristianos y los musulmanes, sino para todos, porque favorecen una colaboración significativa de cara a la promoción del desarrollo humano integral.

Después de compartir puntos de vista, ideas y preocupaciones, los participantes acordaron lo siguiente:

- 1) Sea el cristianismo que el Islam afirman que Dios creó a la humanidad, colocándola en la cima de la creación, para que la usase con gratitud y sabiduría respetando las leyes de la naturaleza como administradores de la tierra y de sus recursos donados por Dios Todopoderoso a todas las generaciones.
- 2) Dios ha concedido a cada ser humano una dignidad inalienable de la que se derivan los derechos humanos fundamentales, así como la obligación de los gobiernos de protegerlos.
- 3) Afirmamos la igual dignidad y valor de todas las personas independientemente de su raza, sexo, religión o condición social, y condenamos categóricamente cualquier intento de estereotipar a cualquier pueblo o de

atribuirle una culpabilidad colectiva por las acciones cometidas por individuos pertenecientes a él.

4) La libertad de conciencia y de religión están en la cima del edificio de los derechos humanos. Por lo tanto, nuestro deber colectivo exige que respetemos, preservemos y promovamos dichos derechos.

5) Dios, nuestro Creador, desea el crecimiento integral de cada ser humano para el florecimiento completo de los dones de Dios: cuerpo, alma, intelecto y espíritu.

6) El cristianismo y el Islam tienen recursos morales, intelectuales y espirituales que pueden contribuir al desarrollo humano integral de los individuos y las comunidades. Las personas de buena voluntad comprometida con el bien común son los aliados naturales de los creyentes deseosos del desarrollo integral de las personas, las comunidades, y toda la humanidad y de la conservación del medio ambiente que nos sostiene.

7) Como creyentes, estamos llamados a hacer todo lo posible para hacer frente a todo lo que obstaculiza el desarrollo integral de la humanidad, incluidas las interpretaciones erróneas o malentendidos de nuestros respectivos textos sagrados y tradiciones.

8) Creemos que la inseguridad, los conflictos, y la proliferación de armamentos constituyen graves obstáculos para la realización de la voluntad de Dios sobre la humanidad, su bienestar y el crecimiento en la paz y la seguridad. Por eso consideramos que es nuestra obligación moral denunciar las guerras y el comercio de armas que las facilita en lugar de utilizar los recursos de la humanidad para nuestro florecimiento personal y colectivo.

9) Juntos, como creyentes, afirmamos que las personas necesitadas de desarrollo deben capacitarse para cumplir su destino, permitiéndoles ocupar el lugar que le corresponde como miembros de pleno derecho de la familia humana de acuerdo con la voluntad de Dios.

---